

# NOTICIAS

SINGVLARES

DE ALGVNAS COSAS

SVCEDIDAS

EN LA CIVDAD DE

Constantinopla , despues de de-  
rrotado su Exercito sobre

Viena el año passado  
de 1683.

*EMBIADAS A VN CAVALLERO,*

*Veneciano; y participadas por el à otro de*

*Malta, que reside fuera de aque-  
lla Isla.*

---

Publicadas el Sabado à 2. de Di-  
ziembre de 1684.





SIENDO Maxima igual de la razón humana, que ay vn solo Dios Criador del Cielo, y de la Tierra, y que de este proceden todos los bienes, siendo todo poderoso, para librar de los males à los hombres; los Turcos que en su ceguèdad, divisaron esta luz, viendose oprimidos de las vitoriosas Armas Cesaricas, y Polacas, y que la Ciudad de Viena, à quien Soliman Sultán no sabia otro nombre, mas que el de deshonra, y ignominia suya, era ya descredito, y afrenta de toda la Monarchia Otomana, por las cõsequencias despues de derrotado su Exercito el año pasado, y que para el presente no avia esperanças de juntar otro que pudiesse oponerse à las empresas, y designios de los dos Monarchas Christianos: resolvieron en este aprieto de recurrir à Dios, tomando por su intercessor à su falso Profeta, esperando milagros de Dios, en falta de valor, y animo de sus soldados, valiendose del exemplo de Caton, que dezia à los Romanos al tiempo que los persuadia à tomar las armas contra Catelina. Todas las vezes que desacordados, y deñanmados invocaredes los Dioses, no los hallareis propicios, sino contrarios. Determinaron, pues, el Musti, Gran Visir, y los Baxaes, Supremos Consejeros del Divan, que en *Stamboul*, ò en Constantinopla se hiziesse vna solemne, y publica Procefsion de toda la gente *Musulmana*, que se hallasse en aquella Corte de veinte años, para riba, à fin de pedir à Dios quisiesse ayudar à sus *Musulmanes* contra los *Cafires*, quiere dezir Infieles Christianos, confundiendolos de la misma forma que en los tiempos passados, que por sus pecados eran cada dia vencidos.

Tomada esta resolucion, mandò el Musti hazer muestra de sus Subditos, ordenando al Gran Visir, mandasse publicar decretos, para que todos los *Musulmanos*, que tuviessen veinte años de edad, el primero dia *Dsumaghiumi*, que es lo mismo que dezir dia de la Iglesia, y para ellos la sexta feria del mes *Sepher*, ò Março passado, à las once del dia se hallassen en la Plaça de *Misit axa Mamed*, que es vna Mezquita, edificada por Mahmed II. Emperador Turco de este nombre, q̄ temò à Constantinopla el año de 1453. ò en el mesmo lugar que antes estuvo el Templo de los Apóstoles, en el Barrio *Dezi-*

motercio de aquella Ciudad , para de allí incorporarle en la Proceſion que avia de recogerſe en la Mezquita *Eumefgit*, quiere dezir principal , que es aquella que fue Iglesia de Santa Sophia , celebre por ſu grandeza , y riqueza en tiempo de los Emperadores Griegos.

Llegado que fue el dia ſeñalado , no es creyble el concurſo de la gente que acudio de toda ſuerte , y nacion , excepto mugeres que eſtas como ſe ſabe , no entran en las Mezquitas , en quanto eſtân los hombres en ellas . No cupo la gente en la Mezquita , ni en la Plaça , ni explayada , por muchas calles . Aſi que llegó la hora del medio dia , començò el Taliſmano , Sacerdote de la Mezquita , en la torre mas eminente de ella à llamar con vna voz , raſgada , y defentonada ( que el miſmo no podia oir ; pues ponía las manos en los oídos ) à convocar la gente para la oracion *Adorb*, que es al medio dia , lo que ſe percebia de ſus defentonadas voces , crâ ſolo eſtas palabras : *Lâ , Illah , Illa , Allah , Halbir* . Dios vn ſolo Dios , vn ſolo Dios y eſte viuo . Apenas començara hablar eſte Taliſmano de *Mefſit , Axâ* . Mahamed , quando en las Torres de trezentas , y tâtas Mezquitas , q̄ tiene aquella Ciudad , ſe oyeron las miſmas voces , que defentonadamête davan ſus Sacerdotes . En quanto eſtas durâron era mucho de ver las diligencias que cada vno hâzia , preparandofe para la oraciõ , labandofe las manos , y el braço derecho , hafta cortarſe el vello , luego el izquierdo , deſpues la nariz , las orejas , el roſtro , y la garganta , y lo mas alto de la cabeça , y los pies , hafta las arterias , ſi eſtavan deſcalços , y ſino , las eſtremidades , y ſuperficie de los çapatos . Loſque no podian conſeguir la agua en aquella Plaça , cavaban en la tierra , y cogiendo vn puñido de ella , hazian la ceremonia de labarſe , como lo acostumbran en los caminos , y deſiertos , ſupliendo con la tierra la falta de agua . A eſta ceremonia de labatorio , llaman *Auptas , o Abdas* .

Echa eſta ceremonia , y dexado de dar voces los Taliſmanos , puſoſe el *Xerifi , ò Hogio* , en vna parte de la Mezquita , que entre los Catholicos correſponde al Altar Mayor , donde no ſe ve retablo , imagen , ni pintura alguna , ſino vn nicho de marmol , en el qual eſtâ eſcrito en Arabigo el nombre de Dios ſolamente , que en ſu lengua Turca es *Agdi* en la Arabiga , *Allah* , en la Perſiana *Stiri* en la Siriaça *Adad* en la exipcia-

ca.

*ca, Thait.* Y dando principio à la oracion, todos iban executando las ceremonias, y supersticiones que en èl vian hazer. Fue la primera desnudarle, y postrarse en tierra con los labios pegados à ella, dando muchos suspiros, haziendo muchos ademanes de sentimiento, y començò à rezar la oracion que todos seguian. Y acabada que fue la oracion, se levantò, porque la oracion *Adorb*, es à medio dia, consta de diez postraciones, à que llaman *Er Ker*, y cinco oraciones secretas, que traen dominacion de *Cbalamat*.

Su oracion mas comun, como si dixeramos acà el Padre Nuestro, es entre ellos el *Fata*. Y porque se hizo en alta voz este dia, la pondrè aqui, que es como se sigue.

*En el nombre de Dios misericordioso. Los loores sean dados à Dios eternamente, Rey Supremo de los siglos, Clemente, y Pio Rey del Iuzio. Sirvamosle para que del seamos ayudados. Encaminanos Señor, por el verdadero camino, que fueron aquellos de quien Vos os agradaisteis, y nunca ofendisteis, y de ninguna manera os perderemos. Poned los ojos de misericordia en vuestros Musalmanes. Acrecentalles su Imperio y la comission de la Ley que diste à vuestro Profeta Mahamed. Fomentad las discordias de todos sus enemigos, principalmente los Christianos, para que mas facilmente sean vencidos, y en todas las partes del mundo se entone en vuestras Mezquitas los Canticos à Vos, mas acceptos; Là, Illab, Illa, Allab, Mahamed, Ruzul, Allab.* Dicha esta oracion, todos juntamente levantaron la voz, y dixeron: *Suphan Allali* Gracias à Dios; y luego poniendose en orden, y forma de Procecion, fueron los primeros que dieron principio los *Katichilarios*, así llaman à todos aquellos que han ido à Meca en Romeria, diferenciandose de los demás, en que en los *Thulipantos*, que traen en la cabeza, ingieren listras verdes, entre lo blanco de las tocas. El dicho de estos vale por tres testimonios. A estos se seguian los *Cbazilarios*, son los sã por voto, y para impetrar perdon de sus pecados, han ido en peregrinaciõ, no tan solamente à Meca, sino à Belem, y à Ierusalem, porque tienen entendido, que para que Dios les perdone, es necesario visitar estos tres Lugares; y por esta razon llaman à Belem, y à Ierusalem, *Cud-sinabarec*, Lugares Santos, y hermosos.

Seguianse los *Gzambutat*, quiere dezir mudos, porque afectan perpetuo silencio, retirados siempre de los Pueblos

folicitarios, habitadores de los desiertos, vnos, y otros andan con los ojos puestos en la tierra con mucho juicio, y muy modestos, rezando por sus quantas de la misma suerte que hazemos nosotros quando rezamos, mēnos no tener Cruzes. Su oracion en cada quenta, no es mas que dezir *Allab*, y con vn *Illab* acavan su rosario. Los mas vsan de quantas de vidrios de Venecia. Despues de estos mudos, passò el Estado Religioso Turco, que siempre el demonio aspirò en su Reyno à imitar el de Christo. Dan los Turcos generalmente el nombre de *Dreuisos* à sus Religiosos. De estos iban las siguientes Ordenes por sus precedencias. Era la primera la de los Torlacos, vestidos de Piel de ovejas, y cabras, y por capa lleuava cada vno vna piel de osso, cõ vnas sedas por afuera, y por las vnas atadas al pecho. En las cabeças vnos birretes grandes hechos de sienço blanco con muchos dobleces, y la mayor parte del cuerpo descubierto, mostrando en èl muchos cauterios de fuego, que se dan por su devocion. Despues de estos iban los *Huglemaes*, vestidos de vna angostissima tunica, que les llega à los tobillos, apretada cõ vna cinta larga, en cuyos remates ponen vnas franjas de oro, y seda, y de la cinta pendian varias campanillas, y encima de la tunica vna piel de Leon, ò onça atada por las vnas atrás, y el resto del cuerpo descubierto, excepto algunos que traen vnas servilletas atadas con varios cordeles, y la cabeça descubierta, y de ella hasta los ombros descendian los cavellos, vntados con oleo, de cimbro, y terevinto, para que les crezcan, y en las manos de cada vno vn libro de su regla, cãtando varios versos muy tristes del libro. Seguiante los *Calinderes* con grandes anillos, y argollas de hierro à la garganta, brazos, y orejas, y en algunas partes del cuerpo, vestidos con vnos abitosen forma de tacos sin mangas, hechos de lana, y de cerdas de cavallos, las cabeças rapadas à naba ja, y en ellas vnos birretes de sienço, semejantes à los que vsan los Sacerdotes, y Obispos Griegos, mas con esta diferencia, que los de los Griegos son negros, y los suyos blancos, y pendientes de ellos muchas cerdas de cavallos.

Entremediavan la Procession los graduados en sus pocas ciencias, antes Escuelas de ignorancia, pues todo su saber se reduce à leer bien el Alcoran, escrito en lengua Arabiga  
(mas

(mas tan antigua, que assi como se habla la lengua Italiana, corresponde al Latin antiguo, que era la lengua vulgar que se hablava) assi viene à ser la lengua Arabiga, en que està escrito el Alcoran, respecto de lo adelantada que oy està, sabienlo de memoria, como tambien el libro *Zuma*, que contiene toda la vida, y milagros de su falso Profeta Mahomà; Quatro *Zepfas*, ò determinaciones de sus *Mutfts*, como si dixeramos, Canones à los graduados, en estos llaman *Munetschim*. A otros que aprehenden las Leyes de sus Princeses para el gobierno de los Pueblos, llaman *Muderis*.

Al Estado Turco Eclesiastico se seguia el Religioso, precedian los Talismanos, que segun Leon Clavio, y otros corresponde à los Diaconos Catolicos. Luego los *Hogios*, llamados Ancianos, como si dixeramos Presbiteros, porque sirven en sus Templos, tratando las cosas Sagradas, como son, oraciones, y las demàs ceremonias que ellos tienen por santas, sirven de Notarios, mas no tienen ningun Cura de Almas, que en la corteza se queda toda su Religion.

Aora entran los *Cadies*, que representan los Obispos, despues los *Cadilefcherios*, que son aora tres, no aviendo antiguamente mas que dos, yno de ellos asistia en Europa, otro en la Natolia; despues que Celin venció los Mamalucos, y conquistó à Egipto, y Siria, y lo demàs que pertenecia aquellos Reynos en el año de 1517. Crió otro de nuevo, aunque puesto el vltimo en el tiempo, quiso que precediese à los otros dos en Dignidad, y fuese igual al *Calipha* de Babilonia. Estos *Cadilefcherios* son luezes de los Exercitos, y ordinariamente los eligen en edad mayor, y son peritissimos en la ley de Masamede, Accessores, y quadjutores del *Mufti* en la decission de las causas, y controversias à cerca de la Religion, que por ser innumerables, no puede solo sentenciarlas. Corresponden Arçobispos, y Patriarcas de los Catolicos, tienen el dominio sobre los *Cadies*, *Xerifes*, *Santonos*, *Chogios*, *Tbalismanos*, *Drevesios*, y sobre todos los Eclesiasticos, y Religiosos. Vno de ellos gobierna todo quanto el Gran Señor posee en la Europa; el segundo, quanto domina en Asia menor, y Natolia; el tercero el Asia Mayor.

En el vltimo lugar se dexava ver el *Mufti*, Papa, ò Sumo Sacerdote.

Sacerdote de la ley Mahometana , Lugar Teniente de la Prefeta , segun barbaramente lo veneran, que hasta los mismos Barbaros nos están Predicando, que es vna la Iglesia en la tierra , y que esta tiene vna Cabeça visible, y à quien debe obedecer el mundo todo, à quien el Gran Turco se humilla así como lo ve en su presencia ; y quando lo ve en su Palacio , se leuanta de su Trono , y poniendo la mano en el pecho, y inclinando la cabeça, le saluda, y venera, y èl es el Rey de las cosas Sagradas, sumo Inez del Derecho Mahometano, solo èl gobierna lo Elpiritual , como el Gran Señor lo temporal, ni el mismo Emperador, ni sus Ministros se entremetē en su gobierno por ningun modo. Su primer cuidado es por obligacion de su officio, observar perpetuamente que no se tome resolucion en el consejo del Principe por sus Ministros, y Visires, que sea contra la ley de Mahomed, ò en perjuizio de ella. Puede el Principe suspender, y mandar que no vayan à su consejo, estos, ò aquellos Visires, mas no puede de ninguna suerte impedir al Musti , que entre en el Consejo siempre que fuere mas de su gusto. Y tiene tanta autoridad entre los Turcos, q̄ si algun Señor mandara publicar vna ley, sea en el Exercito, ò en la Corte, que cõprehendiese à todos, si passara el Musti à revocarla, diciendo es cõtra la ley del Alcoran de Mahoma , luego al punto seria nula, y de ningun vigor, y fuerça. En las questiones , y controversias de la ley Mahometana , solo se està à exemplo del Sumo Pontifice de la ley Hebrea : y Christiana , y por ellos determinan lo que se ha de seguir sin mas apelacion. A estas determinaciones llaman *Zetfa*.

Acompañavanlo por ambos lados muchos *Xarifes* , que son descendientes de *Mahomed All* , à quienes llaman los Turcos, *Emeri* , *Scitbi* ; à diferencia de los demás , van de los *Tbulipantos* verdes en la cabeça , color que vestia su Prefeta; y así todos los demás les està prohibido el traerlos verdes, y à los Christianos, y Indios pena de la vida.

De tras del *Musti* venian sus tres *Accesores*, y *Visires*, y *Baxaes* del Consejo Supremo. Estos erã en otro tiempo tres, ò quatro, agora son tantos en numero, quantos el Emperador haze por gracia, ò por Politica. El *Visir* supremo, ò *Gran Visir*, no obtãte de tener compañeros en el Consejo, lo go-  
viera



Vierna, y manda todo, asistiendo los demás para testigos de su obrar, sin ser dueños de poderle contradecir.

Después de los Visires se seguian en orden, y en dignidad los *Beglerbegos*, es el primero que gobierna à Grecia, que se nombra *Rumeli Beglerbeg*; el segundo *Anatoli Beglerbeg*, que es el que tiene el gobierno de Natolia: el tercero *Denizi Beglerbeg*, que es Governador del Mar; à este llaman los Turcos de pocos años acá Capitan Baxà. Estos tres Beglerbegos, todas las vezes que van al Consejo de Estado, tienen el lugar igual à los Visires del.

A poco espacio caminava *Nichausi Baxà*, es lo mismo que Chanciller Mayor, es el que pone el sello en quantos instrumentos, y privilegios se despachan en la puerta, que es lo mismo que Consejos, y Tribunales del Gran Señor. Luego tres *Dephiordarios*, de los quales, el primero à nuestro modo de hablar, es Presidente mayor de la hacienda Real; los otros dos sus Collegas, ò Contejeros Fiscales. Después de estos, *Rais Kintap*, en cuyo poder están todos los libros, y comentarios, y todas las cosas pertenecientes al Archivo, que es lo mismo que Vizecancilario, ò primer Secretario: Todos estos hasta aqui nombrados tienen su lugar en el Divan, como tambien quarenta *Isfifchi*, que son Secretarios, ò Notarios, los quales en el mismo Divan toman las resoluciones, pasan los decretos, y escriven cō tanta brevedad, que en el mismo punto que se proponen los negocios, se toma la resolucion, y se pone en debida forma.

En alguna distancia se dexauan ver los Agàs, à quien los Turcos llaman *Agalaris*, son como oficiales de los Tribunales, que no tienen lugar en el Divan, por esto son obligados à comparecer todos los dias en Palacio, son muchos en numero, y entre todos el de más autoridad es el Agà de los Genizaros, que manda sobre el *Kibria*, ò Vigario, Coronelles, Cabos, Capitanes de toda la Infanteria Genizera, la qual llega al numero de veinte y dos mil, y mas, todos velocos, y esforçados Soldados, acostumbrados, no solamente à ganar Reynos, y Batallas, mas à mudar Emperadores à su arbitrio, obligandolos muchas vezes à dexar el gobierno, y otras à entregarles los mayores Ministros de quien formavan quejas.

*Emir Halem*, Alferrez mayor , venia atrás de los *Agás*, este oficio, y puesto es mas apetecido, y provechoso , despues del *Agá* de los *Genizaros*, quando en el Exercito, ò fuera del es proveido algun *Baxá* en *Beglerbego*, ò en *Baxá* algun soldado, èl le dà la embestidura del cargo , poniendole la bandera en la mano, mandando tocar los atabales, y trompetas , en señal de su dignidad.

Si guieren se le quatro *Capitzi Baxás*, cada vno de los quales es Comandante de quatrocientos *Capitziarios* , que son guardas de la Persona del Sultan , acompañandole siempre que sale fuera, ò dà audiencia, ò assiste en Campaña, teniendole en medio, como si fuerã alma de aquel cuerpo. Despues de estos , dos *Estriberos* de la Casa Real, vno Mayor, à quien llaman *Buluch Emir Abor* , otro menor , à quien nombran *Gutzay Emir Achur*.

Muchos otros Oficiales, y Ministros del Gran señor no fueron en la Proceßion , assi porque assistian con el Sultan en *Andrianopoli*, era *Capi Agasi* , quiere dezir Capitan de la Puerta, ò Portero Mayor : *Osa Bassi* , Camarero Mayor , y Presidente de los *Itzoglames* , mozos de la Camara , *Chafnadar Bassi*, Tesorero mayor, *Kiletzi Bassi*, Despensero mayor, *Seraïdar Agasi*, Supremo Governador , y Lugar-Teniente del Serrallo en ausencia del Gran señor , este es el que gobierna los *Eunuchos* , y èl le es ordinariamente , como tambien los tres mancebos, que son continuos en el servicio del Sultan, y se llaman por sus oficios : el primero *Silechtar* , este lleva el arco, y las saetas, y demas armas del Gran señor quando sale de casa : el segundo, *Ibzoadar* ; tiene este à su cargo la ropa del Sultan, sus vestidos , y capa de agua , porque nunca tan grandes señores aciertan à andar sino acavallo: el Tercero se llama *Kiupar* , este tiene cuidado de lo que el Sultan ha de beber; y quando le acompaña acavallo, và con vn vaso de agua en la mano. Demàs desto, ya dichos *Zeschnegir Bassi* , Copero mayor *Murpac Emimi*, Presidente de la cozina, *Achsi Bassi*, cozinero mayor, *Bufftangi Bassi*, Hortelano, Jardinero mayor, los quales como oficiales de dentro del Serrallo estavan en *Andrinopoli* con su señor. Otros avia el Sultan embiado à varias partes, con diferentes comisiones, como *Topzi Bassi*, General de la Artilleria, *Thegerbetzi*, Superintendente de las

Armas, *Tzodor Meber Bassi*, Administrador de las Barracas, y Tiendas de Campaña: *Signam Bassi*, Superintendente del carruage; todos estos estaban adscritos de la Corte, cõ algunos *Agalarios de Sphis*, que son los Tribunales Comandantes de la Cavalleria, enviados à formar nuevos tercios de Infanteria, recurrir la Veterana, y juntar toda la cavalleria possible en vn Imperio tan dilatado.

Por remate de la Proçession irian como dos mil Genizaros; y es de notar, que cada vno llevava vna saeta levantada en el dedo, mostrandola à todos los circunstantes, y preguntandoles que significava aquello, respondieron, que la saeta denotava la guerra que deseavan hazer à los enemigos de su fè; y el llevarla en vn dedo solo, la vnidad de Dios contra los Christianos que creen en las Tres Personas Divinas; y que todos los Apostatas de nuestra Religion pasan à la suya, y guardan la ley de su Profeta, con la misma forma que ellos.

Asi como se puso en forma de caminar la Proçession, començò el Mufti con sus tres *Gadilefcheros* à entonar su Letania, en que se percevia invocavan primero à Dios, luego à su falso Profeta, y entonaron à los Santos Angeles, Gabriel, y Miguel, y à otro que ellos llaman *Meloc Almeuti*, Angel de la muerte, y à otros dos Angeles que dicen son Negros, y sus nombres son *Mungir*, y *Quareuir*.

En la segunda Classe entravan los Profetas, y Patriarcas del Testamento Viejo, invocando à *Ebrabim*, por Abraham, *Isac* por Isaac, *Iacup* por Jacob, *Mustah* por Moytes, *Hali* por Elias, *Doicit* por David, *Selimam* por Salomon, *Zach* por Zacharias, &c.

En la tercera Classe metian à sus primeros Caliphas, y Subcessores de *Mamed Abi Bete*, Homar, *Ethsmam Ali*, &c. Con los demas antiguos suyos, y celebres Doctores de su ley. *Aibasario*, *Babuco*, *Mavia Iuzit*, *Mustacem*, *Maubila*, *Ebubansert*, *Malichin Schasfim*, *Acmete Sembelim*.

Vitivamente eran invocados otros muchos de sus Santos, à los quales apropiavan varias virtudes: como si dixéramos: *Sdichassi*, Santo de las victorias, *Hanschi Petresch*, Santo de los Peregrinos, *A/Ricpapa*, Santo de los Amores, *Vampapa*, que hablada los coraçones, *Sil Kadpassa*, que consuela los tristes,

*Gotus: mirificum, Bartschum Passa*, Santos abogados de las bestias, tambien en el fin de su Letania invocaron à San Iorge, à quien ellos llaman *Chiredeles*, y quentan del Santo lo mismo que los Catolicos, y gustan mucho de tenerle pintado en sus Mezquitas, y lo tienen por abogado de los caminantes, en lugar del *miserere nobis* de la Letania, dezian ellos: *Zacbanã*, que quiere dezir cuba de misericordia.

Muy adelante iba ya la Proceſſion, quando sucediò el mas detestable caso que podian imaginar estos infieles, por el qual estubo la Ciudad à riesgo de perderse, sino los detuviera la presencia del Mufti, y los demas Reverendos Malulmanes. Sucediò, pues, que hallandose en la Proceſſion vn Persa *Sufi*, que quiere dezir desengañado del mundo, y dado à Dios por nombre *Hbalila*, que ningun Turco avia reparado en el, que si lo huvieran visto, lo echaran fuera, como à Herrege de su seta; este en *Auratbazar*, Plaça que nombran de las mugeres, oyendo en la Letania invocar despues de Mahoma los tres *Caliphas* sus subcessores primero que *Ali*, siendo los tres en opinion de los Persas intrusos Herreges, y injustos, y solo *Ali*, legitimo subcesor, por testamento de su suegro; y lo que mas es, por destino del Cielo, pues à el, le embiava Dios el Alcoran, y fue yerro del Angel San Gabriel dafſele à Mahoma, su pueſto que Dios lo diò por bien hecho; y considerando tambien que entre los Santones *Musulmanes*, quiere dezir fieles, no nombravan, ni invocavan *Seetches Haidar*, ni tampoco *Imamo Haruſtim*, Doctores de la Ley, y Santones de los Persas, como ni *Mabadim*, con sus once hermanos, nietos de *Ali*, hijos de *Ozen*, llevado del zelo, y odio que por razon de la diferencia, en la Religion tienen con los Turcos, como hombre loco, y fuera de si, començò à blasfemar de la criança de los Turcos, y de susdos *Caliphas* *Abi Beer Homar y Othoman*, diziendo de ellos, que Mahoma no les avia de ayudar, ni Dios oír, pues metian en cantaro con su Profeta los dos mayores bellacos que avia tenido el mundo, llamandolos *Chiopac Klar*, perros infames, y otros semejantes nombres.

Oydas estas voces del Persa *Hbalila*, de los q̄ estavã mas cerca les causò admiracion, y luego se revistierò de furor, y arremetien-

riendo cōtra él, començò la multitud à inquietarse, corrièdo vnos, no mas de porque vian correr à los otros ; finalmente de entre el tumulto de la gente sacaron los Genizaros al delincente, dicronle muchas bofetadas, y con la boca tapada lo llevaron, llamandole todos, *Caser*, infiel, *Hsulbas*, Cabeça Bermeja, nombre que dan à los Persas por atenta, en razon de que vsan los Persas de sedas bermejas en los Turbantes, que en la criança son diferentes que los Turcos. Al ruido parò el Mufti, Visires, y demàs Ministros estando yà en el hipodromo de Constantino, assi como miraron la cara del Mufti, se soslegaron, y mandò que llevassen preso al Persa *Hbalila*.

Las quatro de la tarde serian quando se recogió la Proceßion en la Mezquita, que fue Iglesia de Santa Sofia, distante setenta passos de las puertas de Palacio, situada en vn alto, y delante vna cerca de màs de setecientos passos.

Acomodados en aquel gran Templo, assi los Religiosos, como Eclesiasticos, Ministros, y demàs Nobleça de la Corte Otomana, y fuera la pleve, se oyò otra vez la funesta voz del Talismano, combidando al Pueblo hazer oracion, la que llaman *Aßera*, que consta de ocho postraciones, y quatro eraciones secretas, y al fin de la oracion subió el Mufti al pulpito con su birrete en la cabeça, de forma redonda, mucho mayor que el de los Visires, y *Chadiliscbarios*, &c. Y todos los otros rodeado demàs de sesenta bueltas, de paño finisimo de algodón, llevando en la mano izquierda para los Turcos de màs nombre el Alcoran, y en la derecha vn pequeño alfanje, que acostumbra desembaynar, y esgrimie antes de començar à predicar, dando à entender, que la ley del Alcoran con la espada en la mano, se ha de defender, y propagar: Lo que el Sermon contenia, segun que por mayor lo percibió el señor *Dregomano*, Consul Ingles, fue el siguiente.

De quantas vezes à este lugar generosos, y invencibles *Muselmanes* tienen subido mis venerados antecesores para dar gracias à Dios por las repetidas, y continuas vitorias que nos daba cōtra sus enemigos, y nuestros: Esta es la vnica que

subo à llorar con vosotros los infortunios, y desgracias de nuestro Imperio, pidiendo à Dios por medio de su mas, preciado Profeta, dicho por su boca à nuestro santo Mahamed, quiera perdonarnos los pecados, que ciertamente son causa de tan grandes, y extraordinarios castigos, los que padecemos en el destrozo de nuestros poderosísimos Exercitos sobre Viena, y Bar Kan, con perdida de tantas Plaças, y lo que es mas de sentir, y llorar, auer los Christianos profanado nuestra Mezquita de Edrighonia, y otras partes. Pues de sentir soy que no nos castiga Dios conforme la gravedad de nuestros pecados, si consideramos, la exorbitancia, y exceso de los vicios à que están dedicados nuestros Musulmanes: y sino, dezidme; qué pecados mayores de los que son contra la Religion? Pues la nuestra que tanto floreció, y tanto se conservò por la vniformidad con que creíamos los 114. Capítulos del Alcoram, no dando lugar à dilputas, ni à nuevas, y hereticas inteligencias en estos nuestros tiempos, por culpa de muchos que quisieron dexar nombre de su maldad, la vemos repartidas en setas, dividida en opiniones, y de vna ley, hechas tantas quantos son los Heresiarchas? *Scieibes Haido, &c. Imamo Harustim*, y à no enseñarán los Persas falsas doctrinas con q̄ le apartavan de la nuestra verdadera Antigua? *Dermischer* no enseñò entre nosotros, qué la ley no aprouecha para la salvacion, sino la gracia de Dios? Y que esta sola basta sin ley, ni merecimiento los que siguen esta heregia, no se llaman aora *Racomatallach*, y à esta su gracia? *Czoflar*, no dogmatizo, q̄ cada vno se salvava por su merecimiento, y que para esso no era menester la gracia de Dios, llamando à esta su opinion *PereKetallech*? *Horife*, por que todos no escrivìò, que cada vno se podia salvar en su ley, y que entre las leyes no auia diferencia para la la salvacion de las almas, porque Dios las salvarà à todas! Prevertiendo, y trocando el sentido del Alcoran en el Capitulo *Azoara* II. Donde dize el Profeta, que todo aquel que viuere bien, hiziere buenas obras, alcançará sin duda ninguna el Amor de Dios.

Y el *Azoara*, Capitulo V. Dize Dios todo poderoso, y misericordioso, que diò primero à los hombres el Testamento Viejo, y despues los Evangelios, para seguirle por:

caminò verdadero , y seguro ; despues nos diò el verdadero Alcoran. Y dize *Azcara* , *Capitul. 12.* Ninguno es perfectamente fiel , que no obedece puntualmente los preceptos del *Trebit* , y el Testamento Viejo de los *Jugiles* , Evangelios, y este libro verdadero Alcoran. Estas , y otras heregias que la impiedad levantò , no nuestro Imperio nos dà Dios los trabajos por la omision que hemos tenido en castigar los Sequazes, castigandonos con su ira. Si faltamos à la fè que devemos à Dios , como le guardaremos sus preceptos? V no de los principales del Alcoran, como sabeis, es, que no beban vino sus fieles, consintiose, y cultivamos entre nosotros las viñas, por razon de las vbas, y quando mucho por la bebida *Arab Sorbet*, que se haze de sus passas ; pero nuestra maldad à llegado à tanto desprecio de este precepto, que haze oy gala qualquier Genizaro de beber vino : O Sultán Soliman, pues ya no se promulgò vna ley, que ninguna persona, so grave penas metièssè vino en Còstantinopla, ni aun para los Christianos, mas que fruto se sacò de esta ley, sino acrecentar las tabernas; y bebieron los Muselmanos vino de ley en todas ellas, y en otros tiempos quando vn Muselmano se resolvia à acometer el grave pecado de beber vino, tomava la copa en la mano, y antes de llevarlo à la boca, pedia à su alma se apartasse por algun tiempo del cuerpo , adonde el vino no la pudiesse ofender, pero aora sin estos rezelos, y sin estas cautelas se brinda, à pelar de la ley, y del alma.

Que dize del poco aprecio que se haze de las rosas, y del papel? Nacen las rosas del sudor del rostro de nuestro Profeta, escriviose en papel el sagrado Libro del Alcoran , y en èl le escribe cada instante el nombre Santissimo de Dios : Por estos respectos acostumbravan siempre nuestros mayores , en hallando en el suelo vna hoja de rosa, levantarla, y por minimo que fuesse el papel, besarlo, y comersele; à esta devocion, y affection pia à las cosas sagradas , se ha enfriado tantò entre nosotros, que andan muchas vezes hojas de rosas , y papeles por debajo de los pies : Al modo *Geaur Manguri* ( quiere decir los infieles , andan con imagenes de Principes, y Duques en nuestros Reynos, que si en otros tiempos nuestros mayores las vieran, las hizieran mil pedazos , y oy las veo en dife-

entes partes, con grande escandalo , y perjuizio de nuestra ley que lo defiende.

Ma para que he de discurrir por mas especies de pecados , sobre auer quebrado las Treguas , por veinte años juradas con el Emperador , de los Christianos , despues de la Batalla de San Gotardo , y afiançadas con vn juramento tan Sagrado , como fue el de nuestro Sultán , por Dios viuo , y Verdadero Criador del Cielo , y de la tierra , y por los verdaderos milagros de nuestro grande , y venerable Profeta , por su Cesarea potencia , su fec verdadera , para que Dios nos castigue severissimamente.

Ganò Amurates II. la Batalla contra Ladislao, Rey de Vngria , no tanto por su fortuna , quanto por justificar el Cielo , representandole su causa , le diò ayuda contra vn Rey , que faltò à su palabra , siendo perjuro le hazia la guerra ; y si Dios entonces nos diò vitoria , porque no la merecia , quien auia faltado à su palabra , y al juramento que auia hecho , como auia de ser otro Dios de si mismo , favoreciendonos à nosotros , auiendo quebrado las Treguas. Yo siempre lo tuve previsto , que auia de favorecer los Christianos , y assi lo dixè el año pasado antes de poner el sitio à Viena , y *Kara Mustafá* , està pagando en el otro Mundo , lo que nosotros en este estamos padeciendo.

Estas , y otras son las causas de nuestra perdicion , y vosotros consideradlo nobles Musulmanes , esclarecida Nacion Turquesca , que yo no soy Filosofo , para atribuir los successos , y acontecimientos à las causas naturales , ni Historiador , para traer exemplos Morales , ni Astrologo , para dezir que nacen de la influencia de los Astros , ni soy de los que conocen à Dios , para exclamar contra los Hados. Soy *Musulman*. Soy *Musti* , que por obligacion de mi cargo debo saber mas que vosotros , y reconozco ser estos castigos de la Justicia Divina , que merecemos por nuestros pecados. Y vosotros , como ojos de nuestro Sultán , como luminarias de este Firmamento , y Columnas de este grande Imperio haced de vuestra parte lo que os pareciere conueniente , para  
 qu



que nuestra Milicia buelva à aquella Disciplina, valor, y brios antiguos, con que en menos de trecientos años, se hizo señora de mas Reynos, que conquistaron Asirios, Perías, y Griegos, y Romanos, todos juntos; y este mismo valor de nuestros Soldados, adquirió para sus gloriosos Sultanes los títulos de soberanía, con que oy se intitula nuestro Augusto Monarca Mahamed IV.

Señor de todos los que domina, Rey de Oriente, de Occidente poderoso, para hazer, y dexar de hazer todo quanto quisiere. Señor de toda la Grecia, Persia, Arabia, Dominador de todo quanto puede ser sugeto à Rey, y Señor; Grande Heroe de estos tiempos, Gigante fuerte de todo el Vniverso; Señor del Mar Blanco, y Negro de la santa Ciudad de Meca, que resplandece con la luz de Dios de la Ciudad de Medina, de la Santa, y Casta Ierusalem; Rey nobilissimo, Rey de Egypto; Señor de la tierra de Iovia, de las Ciudades de Atenas, Senano del sagrado Templo del Dios Zabilon, Babilio, Rhetassam, y Magadin, asiento que tiene en el trono del Dios Grande, Rey Nafsin Ritim, Señor de la Isla de Argel, Principe de los Reynos de Tartaria, y Mesopotamia, Medos, Georgianos, y de toda Grecia, y la Morea, la Anotolia, Asia, Armenia, Valachia, y Moldavia, y de toda la Vngria, y de muchos otros Reynos Emperador. Tres vezes Grande Cesar, que tiene poder de Dios para governar imperiosamente los Pueblos, y para abrir las puertas de todas las Ciudades, en cuyas manos puso Dios todos los fines de la tierra, sin exceptuar ninguno; Señor de Oriente, desde la tierra Ofrin, hasta los fines de Africa, à quien Dios ha hecho fuerte Guerrero, entre cuyos Potentissimos Reynos no se reputa nada por inexpugnable a su fuerza Cesarea. Y comparado el poder, y dominio que tuvo Alexandro à las Provincias hereditarias que posee, es nada el primero, y sin segundo el ultimo, con quien està la fortaleza de todo el mundo, y la virtud del firmamento.

Repitoos cosas sabidas, para que veais que el esfuerzo de vuestros Mayores, hizieron a los Sultanes tan poderosos Señores; y de vosotros se espera, que quando no los hagais mayores, le conservareis los estados que agora tienen

Para esto es necesario, que aya grande reforma en las vidas, y tambien grande en la Disciplina Militar, que es ya muy otra de la que la antigüedad celebrava en nosotros. Y desde aora, aplaquemos primero, que todo la ira Divina, pidamosle perdón de nuestros pecados, con muchas lagrimas, muchos suspiros, y mucha contricion. O quien tuviera en esta Mezquita, en este dia, y en esta ora aquella sagrada Piedra *Hagia Alusnad*, que se venera en el Templo de Meca! Aquella Piedra preciosa, digo, que estando primero en el Paraíso, ilustrava con su resplandor todo el territorio de Meca, y por los pecados de los hombres se tornò negra, y fue allí traida, para que sobre ella ( como la enseñava nuestro Profeta viviendo ) llorásemos nuestras culpas, y alcanzásemos de Dios sus misericordias. Mas ya que no tememos, no tengamos los coraçones empedernidos, ablandemoslos con lagrimas a los golpes de tantos castigos. *Giucel, Giel, Bem, Bem*, así acabo el Sermon. Y el Auditorio respondió. *Sanacheir Afsia*, este dia, y este año os sea feliz, y tengais mucha salud.

Era ya el Sol Puesto, quando el Mufti, descendiendo del Pulpito, luego bolvió el *Talismano* à tañer el igno de su boca, llamando a la oracion *Magreb*; y esta oracion se executa siempre à boca de noche, que contiene cinco Prostraciones, y tres Oraciones secretas, con que se diò fin a las Rogativas publicas, y recogiendo se todos a sus casas, mandò el Gran Visir dar garrote luego al Persa *Hbalila*, que alborotò la Procecion aquel dia.

El siguiente, que era *Zama Ertesi*, que corresponde à nuestro Sabado, se diò parte al Gran Visir, que muchos Persas, de los que se hallavan en aquella Corte, estavan haziendo en su Mezquita vna fiesta muy funebre, llorando, y solloçando, y executado varias supersticiones. Mandò seles luego preguntar, que significava aquello, respondieron, que celebravan en aquellos dias su fiesta de *Jed Ouffen*, que era en memoria del suplicio que se diò al crido, que matò *Ali*, por detestacion de tal crimen. De todo se diò luego cuenta al Gran Visir, y al Mufti, y observando estos, que la fiesta que los Persas dezian; cae en los diez primeros del mes de Octubre, a que los Persas llamá

**Del Mah, y los Turcos Sepey, y los Arabios Tauusl.** Como los Turcos quieren tan mal los Persas, no faltò quien dixesse al Mufti, y Gran Visir, que aquellas supersticiones se dirigian a pedir vengança contra los Turcos, por la muerte que se avia executado en el Persa *Halila*; y luego sin hazer mas probança, renovò el Mufti el *Zetfa* de sus Antecessores, que declará ser mas accepta à Dios la muerte que se dà a vn Persa Herege, que la muerte de setenta Christianos. El Gran Visir ordenò al Agà de los Genizaros, que mandasse luego a vn Regimiento de ellos, traxessen presos quantos Persas se hallassen en aquella fiesta.

Los Persas, que coligieron, que los querian prender, determinaron morir antes, que verse presos, y otros muchos de su nacion, y seta, que son los Curdes Turcos, que habitã en *Curdestan*, que es en Chaldea, y son de igual valor à los Europeos; y todos juntos, hasta setecientos, arremetierõ asì como vieron los Genizaros, y se travò vn choque tan cruel, que murieron todos los Persas, y de los Genizaros quedaron vien pocos; y la Ciudad se alborotò de tal forma, que hasta oy no està sollègada. A que ayuda mucho el temer del Rey de Persia, no tome por afrenta lo que en Constantinopla se haze cõ sus Vassallos; siendo cierto, que a ninguno otro Rey del mundo temen aõra tanto los Turcos, como al Rey de Persia. Y aunque es cierto, que Mahaomed II. venciese a *Vssucssano*, Selim I. y despues Soliman su hijo lo hiziesse poner en fuga a *Ismael Tamaz*. Y Amurates III. por sus Capitanes, tomasse a los Persas, toda la media Armeria mayor, y la Ciudad de *Traviz*; con todo, la Cavalleria Persiana siempre llevò lo mejor de la Turquesca. No sucede asì de la Infanteria, que la Turquesca es mejor.

Nunca *Selim Soliman*, ò *Amurates* declararon la guerra contra los Persas, sino es combidados de algunos Rebeldes, ò fiados en las discordias, ò parcialidades que avia entre la Nobleza de aquel Reyno. *Selim* fue llamado por *Marabecos* hijo de *Ozen*, Principe en la Persia poderosissimo, *Soliman* fue à contemplacion del acãso, hermano del Rey *Tamez*, de quien era enemiguissimo. Amurates no tomò las armas contra los Persas, hasta que tuvo aviso por las

noticias que se participò *Vassá Baxá*, de la Ciudad de *Vain*, y de otros Confidentes suyos, que aquel Reyno ardía en disensiones, queriendo vnos elegir por Rey à *Ismael*, otros à *Ayuer*, hijos de *Tamaz*, que matò *Mahumetes Godabenda*, y se levantò con la Corona.

El Persa es mas formidable que el Turco, en la ventaja que le haze en el sequito de su Seta, que la abraçan todos los Turcos que viven la Afsia; porque antiguamente, entre los Turcos, no avia ninguno que se apartasse del *Sunij*, quiere dezir ley sin Exposiciones, y Comentarios sobre el Alcoràn; y en este tiempo, la mayor parte de ellos siguen à *Xyabys*, que es lo mismo que la ley interpretada, que es la que los Persas abraçan, y veneran. Desea grandemente el Turco, que haziendo guerra al Persa, estos Sectarios, se levanten contra èl: mas dexèmos esto, que no haze à nuestro intento.

El dia *Bazar Ghuni*, que corresponde à nuestro Domingo, mandaron los Visires, y Ministros del Supremo Consejo *Odiuan*, inquirir con espías, que se hazia en las Iglesias de los *Melchitas*, Christianos Griegos. Estas Iglesias, en tiempo de los Emperadores Orientales Griegos, eran 600. todas muy ricas, y bien adornadas, oy seràn 70. en la mayor asiste el Patriarcha de Constantinopla, Scismatico; hallaron las espías à este en el Pulpito leyendo (segun la costumbre de los Orientales) en las obras de San Iuan Chriftostomo, algunas Homilias à sus Feligres. Y començò el Patriarcha, con aquellas demonstraciones que acostumbra el Sãto à las Gentes, à dezir que Chrifto es Dios, todo lo que se halla en el tomo 5. de sus obras: dieron noticia los Exploradores al Diuan de lo que avian visto, y oido; y luego el Mufti arqueò las cejas, encarnizò los ojos, demuddò el rostro, y lleno de colera, echando espuma por la boca, se levantava, y luego se sentava en su almohada, y dixo desta manera à los Visires del Consejo.

No les basta à estos Caferes *Melchitas* el que todos creamos, que su *Iza* fue Profeta santo, sabio, y justo, y verdadero, y muy grato à Dios, y que nació de Maria, sin tener Padre en la tierra, y no està contentos con que creamos

mos que le dio Dios, vn cuerpo celeste, y inmortal; y que aora con su Alma goza en el Cielo, de la vista de Dios, despues de aver subido al Monte de las Olivas. No le hazemos mucha merced en vituperar los Iudios, porque le dieron muerte, defendiendo, que al que pusieron en la Cruz, no fue el *Isa*, sino Iudas, q̄ Dios le criò semejante à èl, para que prendiendolo en el Huerto, muriesse en lugar de su Maestro. No confessamo, que el *Isa* ha de marar al Antechristo, y juzgarnos en el dia del juyzio? No castigamos, por ley del Alcoràn, à todos los que blasfeman de *Isa*, y de su Madre? No està escrita en la ley, si algun Christiano, Turco, ò Moro, ò Arabio blasfemare de Christo, Verbo de Dios, que fue criado por el Espiritu Santo, y nació de Maria Virgen, à la qual Dios hizo mas pura, y excelente de las criaturas, sea multado en multa pecuniaria, y demàs se le den sesenta azotes? No se lee en el Alcoràn, escrito por la mano de Dios, en el capitulo de las mugeres, *Surat Annefa*, que *Isa*, Hijo de Maria, fue mandado por Dios, y su palabra, puesto el Espiritu de Dios en Maria; en el capitulo de los Concierdos *Surato looKud*, *Leombraybos*. O *Isa*, Hijo de Maria, del beneficio que os hize à vos, y a vuestra Madre, os corroborarè con espirtu de santidad, y en mi nombre sanareis los leprosos, dareis vida a los ciegos, vida a los muertos!

En el capitulo de la familia de *Amram Surato*, *Al Araram*. No dize que *Isa* es todo lo que tengo dicho, lleno de virtudes, y exempto de pecados, pues què nos quieren? Que creamos que Dios es Suma Criatura? Y què no teniendo Dios muger tuviessè Hijo carnal? Porquè no lo hizieron creer a Sergio, y a Sabelio, que ponian en Dios vna essencia, y negavan la Trinidad de las Personas, que vna sola Persona avia, aora se llamassè Padre, ò Hijo, ò Espiritu Santo, y esto diremos aora nosotros: y supuesto que a nuestros ojos, y en nuestra Corte, nos està predicando, que Christo es Dios: Consultèse al Gran Señor munde arrasar la Iglesia, deponga al Patriarcha, quemense los libros, acrecientese el tributo a los Christianos, y en esta forma se haga la consulta, y espere se la resolucion, que debe minorarse, por ser tiempo en que los Christianos, deben ser bien tratados,

Los Comandantes, a quien se dió la comission para que visitasen las Iglesias, que los Armenios tienen en aquella Ciudad, se alegraron mucho con el empleo, porque tambien ellos siguen los Heresiarchas de Oriente, en cuyos dogmas se incluye gran parte del Alcorã, y los mas de ellos hazen poco aprecio, que difieran, y discorden en esto, ò en aquello; pues con Sabelio, y Arrio. niegan los Turcos la Trinidad. Con Nebion Inestororio la Divinidad en Christo; con Macedonio, niegan ser Dios el Espiritu Santo; con Manicheo, niegan la muerte de Christo; con Cerintho abraçan la Circuncission.

Mucho desearan las espías saber lo que se hazia, ò dezia en la Capilla del Embaxador de Francia; pero se abstuvieron, así por la inmunidad, y privilegios de los Embaxadores, en que los Turcos, en otras ocasiones, no repararon, como por querer conservar la amistad de vna Nacion, que ella por sí no lo desmerece; pues dezia bien Monsiur Lavigni, Embaxador de Francia, en tiempo de *Soltman à Rustacam*, Primer Visir (segun lo cuenta Agilevio Busbequio, Embiado entonces del Emperador Fernando, y residente en aquella Corte.) Que pensais, dezia Lavigni à Rustacam; que pensais que debeis à vuestras Armas tomar à Buda, Strigonia, Alva Real, y las demàs Plaças de Vngria? Pues os engañais, nosotros os las damos, porque sino fuera las continuas guerras, y discordias entre los Reyes de España, y Francia, tan fuera estuviarais de conquistar à Vngria, que fuera mucho libraros en Constantinopla de la fortuna de Carlos Quinto.

Mas lo cierto es, que respetan à esta Nacion por el miedo que la tienen, que por el agradecimiento, saben muy bien quantos daños, y estragos han executado en ellos, en diferentes tiempos, así en los Turcos, como en los Sarrzenos, que oy vienen à ser vnos mismos. En el año de 712. Carlos Martelo desvaratò los Sarrzenos, que avian pasado de Africa, y tenian à Burdeos. En el año de 730. Carlomagno matò ochenta mil de ellos. En el año de 735. y en los dos siguientes recuperò Avinion, y otras muchas Ciudades que ellos possiejan, y los echò fuera de Fran-

Francia, con ayuda de Luitprando, Rey de Lombardia. Otra vez los venció en España en el año de 778. y el de 867. entrando los Sarracenos segunda vez en Italia, ocupando algunas Ciudades, fueron echados de ellas por Luis y Lothario, vno, y otro Reyes de Francia. En el año de 1096. los Franceses, con otras Naciones Christianas del Occidente, pararon à la conquista de la tierra Santa; y despues de conseguir dos vitorias de los Sarracenos, restauraron à Tharso, y Heraclia. En el año de 1098. los echaron de Antiochia. En el de 1099. se hizieron señores de Gerusalen. Luis, Rey de Francia, en el año de 1146. pasó con grande Exercito à tierra Santa. Y en el año de 1147. se fue à juntar con todo su poder al Exercito del Emperador Conrado. Y passando el Bosphoro pelearon con los Sarracenos, y Tùrcos. En el año de 1148. el Exercito Christiano, que se componia de Franceses, y lo menos de otras Naciones, sitiò à Damasco, y hizieron algunas hostilidades en la Syria. En el año 1188. Felipo, Rey de Frància, Ricardo de Inglaterra, y Federico Emperador, recuperaron la Armenia menor. En el año de 1190. los Reyes de Francia, y de Inglaterra, y Guido, Rey de Gerusalen, expugnaron la Ciudad de Acon. En el año de 1248. Luis, Rey de Francia, passò à Syria, y recupera Damiat: El mesmo passò Africa, con tres hijos suyos, y cercò à Cartago. Este fue el zelo siempre de los Reyes Christianísimos.

Tambien me ha parecido participar lo que sucedió à los Iudios con las espías. Ay en Constantinopla treinta Sinagogas de Iudios, y son tantos, que no caben en ellas; pero los que cupieron aquel dia *Djurnia Ertezi*, que es Sabado su dia de fiesta, estaban haziendo sus acostumbradas ceremonias, y acabadas, dixeron la oracion, que hazen tres vezes, entre la noche, y el dia, pidiendo a Dios lo siguiente, por estas palabras: Para perdidos no aya esperança, y todos los Hereges, y todos los que hablan contra Israel mueran derepente; El Reyno de la soberbia perezca, y se arruine a toda prisa; nuestros enemigos sean humillados, y abatidos, y en nuestros dias los veamos assolados. No quisieron las Espías mas que oír esto, que luego

lo tomaron por sí, y por su Imperio: corren a dar noticia al Diván, son llamados los Rábbinos. Disculpense con que lo dezian por los Christianos, mas no les vale la disculpa, castigaremos, y los Genizaros entraron todas sus casas en aquel mesmo dia à saco: quexanse con razon los Judios, pues son los mas cordiales amigos que tienen los Turcos. Esta es la confusion, y este el detallogico con que se vive en esta Ciudad.

Además de esto, se añade el que cada vno vaticina conforme se le antoja, y ay gran disparidad en los vaticinios, y Oraculos antiguos de su Constantinopla: jamás se ha hablado en esta materia tanto, ni tales disparates: reboliendo los curiosos, y mal afectos las antigüedades; leyendo inscripciones gastadas casi del todo para hazer sus juizios. Pondré algunos de sus vaticinios, para que el curioso se conozca sus boverias.

En tiempo dizen, de Valante Emperador, que mandò arrassar los muros de Calcedonia, entre otras piedras, que mandò traer, para edificar en Constantinopla vn Baño publico, vino vna, que tenia esta inscripciõ, ò oraculo, como le llama Socrates en su historia sacra, y Zonaras, y Zeddrino. Este Oraculo se juzga se hallò en el Tèplo de Apolo, en Calcedonia: *Tanto, que en Constantinopla avrà grande abundancia de agua, verán muchas gentes Barbaras, harán muchas perdidas, y daños en las tierras, à ella sujetas.* La observacion que hazen sobre este vaticinio, es, que jamás ha llovido en Constantinopla tanto como este Invierno. Agua conducida à Constantinopla por encañados, ni à mas costa, ni de mayor distancia, nunca la han traído, ni en mayor abundancia, que al presente, despues que la poseen los Sultanes, el desvelo de todos, ò si el hazer venir el agua en abundancia, y à mucha costa. Solia dezir Solimán, que deseava tres cosas en esta vida; la primera, su Mezquita, y Mauseolo acabado; la segunda, rebocar los caños, y arcos antiguos por donde venia antiguamente agua aquella Ciudad, porque la huviesse en abundancia; la tercera, tomar à Viena, esta vltima no la llegó à ver en sus dias. Sus descendientes Zelin II. Amurates, y Mahomed III. tuvieron el mismo deseo, y empeño de traer Agua à su Corte,

yla



yla consiguióron; rompiendo millares de dificultades, no reparando en gastos, ni distancias, con que se halla Constantinopla mas proveída de agua que lo fue nunca.

El segundo Vaticinio, ó Oraculo, es, sobre que huvo muchas exposiciones, y interpretaciones en tiempo de los Emperadores Griegos, mas nunca satisfacieron la siguiente: *Vos clamavit, & Taurus, esulavit: El Buey verrará, el Toro llorará.* Este Oraculo interpretò Iuan Tzetzes, en su varia Historia, mas ha de quatrocientos años, á favor de los Constantinopolitanos, por librarlos del miedo que tenían, diciendo todos, que innumerables Exercitos de Alemanes, y otras gentes auian de venir á tomar aquella Ciudad, y destruirla á sangre, y fuego, como lo declaraua el Oraculo; y supuesto que entonces no se cumplió, puede ser que se cumpla agora. Para cuya inteligencia se ha de suponer, que Constantinopla está sobre el promontorio de Bosphoro, llamado agora Scutarim; y este promontorio huvo vna Columna de Marmol blanco, y encima vna estatua de vn buey de bronce, puesta sobre la sepoltura de Damalis, muger de Caretes, Atanienle, que vino con su marido en la Armada que vino á socorrer á Vizancio, contra el Rey Phelipe de Macedonia, y murió, y fue allí sepultado, y de esta estatua de este buey tomó el promontorio nombre de Bosphoro. Tambien es sin duda, que el toro de bronce que Perillo obrò para Phalaris, Tirano de Sintia, para atormentar á sus desidentes, fue llevado á Constantinopla, en tiempo que sus Emperadores para enoblecirla, robavan lo mejor, y mas Precioso que hallavan en las Ciudades, y Provincias de su Imperio. El Emperador Theodosio

levantò vna columna muy grande , á quien llamaron toro los de Constantinopla.

El tercero vaticinio, que mas ridiculamente interpretò *Tzertzes*, es este : *Vos tibi Constantinopolim septem colles incollenti , mille annos non ager. At de ti Constantinopla! que occupas siete montes, nolle garà à mil años.*

El quarto vaticinio. Constantino Magno, assi que acabò de fundar aquella Ciudad, llamó vn Astrologo grande, que se llamava Valente, y le pidió, que con toda diligencia, y aplicacion, observasse la Estrella, nacimiento, y Oroscopto de Constantinopla, y vaticinasse que años duraria. Bolvió el Astrologo con la respuesta, y dixo; que duraria 690. años, mas tiene durado si se ha de entender sin explicaciones, ni vaticinios. Los vaticinios, y agueros modernos, son tantos, que no ay Turco que no tenga hecha su observacion, interpretando qualquier ácafo, por el mas privado misterio. Al salir dizen, *Kara Mustapha* por la puerta de la Ciudad, para la Campana de Viena, se puso en dos pies el cavallo en que iba, que mas trite aguero para el Sabio, y en la tarde de aquel dia de Março, que partio nuestro Exercito de Andrinopoli hizo vn temporal tan horrible, que bien mostrò el Cielo el poco gusto que tenia de aquella guerra: nuestro Monarca, dizen otros, es el primer Sultan, quarto del nombre, y no se agrada Dios á este nombre quarto. Mahomed II. expugnò á Constantinopla; y quien sabe si vn Mahomed quarto la perderá? El decreto de muerte que diò contra su padre *Ibrahim*, para tomar el gobierno, no solo fue acto de Parricida, mas anuncio de su desgracia, y demás aguero para toda la Monarquia. Prometiò Soliman á Dios en su nombre, y de sus sucesores, despues que levanto el sitio que

que

puso à Viena, que ni él, ni ellos passarian mas el Rio Bahab, sino es que los probocassen mucho, y tuviessen razon muy justificada. Passò nuestro Exercito; mas por que razon? por que causa? Por querer nuestro *Sultán* hazer à *Tekeli* Rey de Vngria, persuadido de su *Cara Mustapha*, que pretendió coronar la reveldia, y puesto que se faltava à Dios en lo que prometió, y juró. Que mucho es que se ponga Dios de parte de los Christianos, y se pierdan Plaças, y Batallas, quien no cumple la palabra dada à Dios? Estos, ò semejantes discursos hazen algunos Turcos. Otros más barbaros le atribuyen todo à los hados. Otros ay q̄ dizen no debe causar admiració de declinar vn imperio que tiene, llegado la mayor gr̄a deza de su aumento, q̄ bastava para no ser perpetuo aver sido siempre tyrano, y violento.

Tambien quiero dar quenta à V.S. de lo que nosotros los Francos aqui observamos, y juicio que hazemos sobre el Eclipse de este año; que tenemos por sin duda suceda como en todas partes se espera. A nosotros nos parece, segun lo que vemos de fortuna en los Christianos, y de infortunios en los Turcos, que se puede hazer vna gran ponderacion de este Eclipse, trayendo à la memoria, que siendo electo Emperador de Alemania Carlos Magno, en el año de nuestra Redencion de 799. Luego en el año de 806. se Eclipseò tres vezes la Luna, y el Sol à medio dia vna, y le llegaron Embaxadores del Rey de Persia, y le pidió Pazes el Emperador Nicephoro de Constantinopla, y fueron vencidos los Sarracenos en Cerdeña, y Corcega, en el año de 801. Padeció el Sol dos Eclipsees, vno en el mes de Julio, y otro en Diciembre. La Luna otros dos, en Julio, y Enero; y en el mismo año Miguel, Emperador de Constantinopla, pidió afsimismo, como dize Nicepho, Pazes à Carlos Magno. De lo qual se vee, que estos

Eclipses denotan rendimientos en los Emperadores de Constantinopla, y soberanias en los de Alemania.

Doy fin á estas noticias con las exequias tristes, y funebres memorias que se hizieron por los Soldados muertos en las Campanías de Viena, y BarKan, pocos dias despues de su desgracia, en el dize *Peschembe*, que es en la quinta Feria. Salieron de la Ciudad los Eclesiasticos, y Religiosos, y grande sequito de mugeres, porque en toda la semana; en este dia solamente les permitido el ir à los cimiterios, y dezir algunas oraciones sobre los muertos que están sepultados fuera de poblado, que dentro de las Ciudades, y demás Pueblos, solo los Sultanes, y sus hijos, y algunos santones de los suyos pueden ser sepultados. Y van todos en forma de Comunidades, llevando muchas hachas encendidas, y de tras grande cantidad de ramos de oliva, y de palma, y toda variedad de flores con que Março contribuye, juntamente muchos brasseros con incienso, entonavan à coros su continuo comun canto: *Là illach*.

Llegados al cimiterio, que es vn largo campo, donde tienen sus sepolturas distintas, y diferenciadas; vnos con piedras, otros con Capillas muy sumptuosas, pusieron en todas mucho incienso, y gran cantidad de brassas. Despues de esta ceremonia echaron gran cantidad de flores, y encima de ellas agua fria, vsando de los ramos de oliva por hisopos, y en cada sepoltura pusieron vn ramo de oliva, y otro de palma, dicen supersticiosamente que gustan mucho los difuntos que los vivos coman por su intencion de los frutos, de estos dos arboles, y por esso los ponen en las sepolturas de sus muertos; fueron diciendo entre dientes, que mal se les podia oír muchas oraciones,

nes,

nes, y en que mas tiempo perdieron, fue en rogar à Dios, que diese à las almas de sus *Musulmanes*. Muertos en la guerra de Viena vno de sus siete Paraísos, que son, *Genete*, *Albord*, *Alfiducci*, *Anachin*, *Reducan*, *Azelem*, *Alcoduz*, y *Almega*, que los llevasse à descansar à la sombra del Arbol *Tuba*, que cubre todo los Paraísos, y tiene las hojas de oro, y plata, y en ellas escritos los nombres de Dios, y de Mahoma, y que los lleve à beber de la fuente *Alcançar*, que està en medio del Paraíso principal, en el qual su Profeta ha de llevar à todos los que estuvieren en el Infierno despues del juizio; para incorporarlos con los demàs bienaventurados en el Cielo. Tales ridiculeces como estas contienen sus preces, y oraciones

Doy fin à esta narracion con vn sumptuoso banquete, dado por los parientes de los muertos, los quales dieron grandes limosnas à sus Sacerdotes falsos, y à todos los pobres, y no contentos con estas limosnas dadas a los hombres, se diò orden para que à sus expensas se mantuviesen todo aquel año los perros de la Ciudad, que fuessen viejos, cojos, y estropeados, y al que por falta de dueño, ò por sobra de años, no lo podia buscar, ni grangearlo. Obra es esta, que aquellos barbaros tienen por de suma piedad, y de grande misericordia, que solo al perro de su Profeta podia ser accepta, y mas que quentan de él, que no era amigo de perros, y lo era mucho de gatos, y tanto que levantandose en cierta ocasion de la mesa para ir à orar en la Mezquita, quiso antes que le cortassen vna manga en que vn gato suyo se quedò dormido, que no permitir que le despertassen, aunque echassen el vestido à perder; y con este exemplo

de su Profeta no ay Turco que tenga perro propio, los que ay entre ellos, son más comunes que particulares. Si estrañais estas obras de misericordia, exercitadas con los brutos animales, y negadas, no solamente à los Christianos, sino aun à los mismos de su seta, responden que Dios dá al hombre la razon, instrumento habil para todo, del qual si él abusa, no merece compasión ninguna, pues todo lo que padece, es por su culpa; mas à los brutos, diòles Dios solamente unos movimientos, y apetitos naturales, que no pueden dexar de seguir, y por essa razon deven ser ayudados en sus infortunios, de la conmisericacion humana; de aqui vienen à no sufrir que se de tormentos en la muerte, de qualquier animal, ni que se enjaulen paxaros, con que se muestran para con los brutos tan humanos, como para con los hombres fieras.

Acabada la superstición del banquete, el qual sirvió de ofertas, aplicadas à los muertos, bolvieron hazer oración segunda vez, la qual se pudo cõsiderar, acción de gracias. Por lo que despues se supo, fue, que pidieron à Dios por todos los Christianos que fueron muertos en la guerra, en defensa de los *Muselmannes*, como eran los Vngaros rebeldes, Dacos, Moldavos Vvalacos, y otros tributarios lo que pedian para ellos, que fuesen de los primeros que su Profeta Mahoma librasse del Infierno despues del juicio, que Dios los convidasse para el banquete, *Hadrasc Alcodus*, que passado el dia del juicio à de dar à todo el genero humano, y que no les faltasse algunas piedras grandes sobre sus sepulturas, para que tuviesen en que sentarse, y ponerse en pie despues de resucitados, quando les venga à pedir quenta de sus malos, ò buenos procedimientos. Este horror que tienen los Turcos, les motiva à que traygan las piedras de partes muy distantes para cubrir las sepolturas de sus difuntos, que dicen han

han de responder por si contra el Demonio acusador, de encima de las sepolturas, y temen se vá con ellos debaxo tierra, y juzgan que teniendo la piedra grande, está segura el alma sin irse abaxo.

Dios que nos escogió para su Iglesia, donde solamente se professa la verdadera fè , nos dè conocimiento de la vanidad, y cosas ridiculas de otras Religiones, para que incessantemente le demos las devidas gracias , y loores eternos , por el beneficio de avernos criado en su santa Religion, con el verdadero conocimiento de Dios Trino en Personas, y vno en la Essencia, el qual guarde à V.S. muchos años. Constantinopla, &c.

---

Por Sebastian de Armendariz, Librero de  
Camara de su Magestad.

*Con las licencias necessarias.*

